

### II.3.8. Chanson Nevez.

**Ms.** III, p. 390-397.

**Timbre :** Var ton : ah ! il m'en souviendra larida

**Incipit :** Selaouit ur chanson blesant pini zo grêt da ur plac'h,

**Composition :** 26 c. de 4 v. de 15 p.

#### Sujet.

Une jeune fille cherche un mari (c. 1). Elle part donc faire le tour du Trégor, pour en trouver un. D'où l'énumération de 200 noms, principalement paroisses et trèves, de l'ancien évêché de Tréguier (partie finistérienne comprise). Elle dépasse largement les frontières puisqu'elle se promène aussi dans les paroisses de Haute-Cornouaille, du Vannetais et du Goélo, ainsi que dans quelques enclaves de l'évêché de Dol, toutes comprises dans les limites du département des Côtes-d'Armor actuel (c. 2-21). La chanson se termine par un appel à acheter ce texte et à chanter « Vivat yaouanqis Treguer ! » (Vive la jeunesse de Trégor) (c. 22-26).

Il est fait une mention à la guerre, sans préciser laquelle : « *Ne gafe qet ur zervicher : ét int d'ar c'hân d'ar brezel*, (c. 7, v. 2) » (Elle ne trouvait pas un serviteur (c'est à dire un chevalier servant) : ils sont tous allés au combat, à la guerre).

#### Origine du texte.

**Dans le manuscrit :** aucune indication.

**Autres sources :** aucune feuille volante antérieure à la transcription Lédan ne nous est connue.

#### Alexandre Lédan et le texte.

**Transcription :** la graphie /g'/, des années 1815, n'est pas utilisée.

**Impression(s) :** aucune répertoriée. « *Cette copie par Lédan semble indiquer une édit. antérieure à celle parue chez Le Goffic : peut-être chez Lédan.* » indique J. Ollivier à propos des éditions connues de cette chanson (1).

**Mise en valeur :** MaL (1834) / Chansons bretonnes (1854).

#### Impressions postérieures sur feuilles volantes (ou édition populaire).

**Chanson nevez composet voar sujet eur plac'h yaouanq.** Voar eun ton nevez. –

**Chanson ann Ezec'h.** Voar eun ton divertissant. Lannion : Le Goffic (1848/49-1864), 1 éd. ; veuve Le Goffic « Imprimeur-Libraire » (c'est à dire entre 1865-1873). Cette version ne compte que 16 c. et comporte des différences significatives avec la version manuscrite de Lédan (2).

**Versions collectées.** Catalogue Malrieu, non répertorié.

#### Sources bibliographiques.

(1) J. Ollivier, n° 431.

- (2) Voir aussi : **S. Nicolas**, Une leçon de géographie trégorroise en Breton, à propos de : Chanson nevez composet voar sujet eur plac'h yaouanq, *Musique Bretonne*, n° 134, 1995.

Dans cet article, S. Nicolas mentionnait trois allusions à un conflit et se demandait s'il ne s'agissait pas de la guerre de 1870, voire d'un autre conflit métropolitain antérieur. Dans la version Lédan, nous ne trouvons qu'une allusion à ce conflit (c. 7, v. 2), ce qui repousse d'autant plus la période possible de cette guerre (période napoléonienne ?).